The Word Order in Western Asia Corpus

*metadata for the data set*

# **Semitic** — NE Neo-Aramaic (Jewish, Dohok)

*15 December 2024*
(doc v1.2)

## *Overview of the data set*

| | |
|---|---|
| **data set** | `semi_nena_jewish+dohok` |
| **contributors** | Dorota Molin |
| **published** | 24 August 2021 |
| **texts** | 11 |
| **tokens** | 499 analyzed (916 total) |
| **notes** | XLS/TSV contain entire source text |

## *Metadata for individual texts*

### Text A

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: The Middle of the World) (WAV ✓ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | traditional narrative |
| **speaker** | 01 — male, age 82 |
| **tokens** | 33 analyzed (69 total) |

### Text B

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: The Perfect Lie) (WAV ✓ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | traditional narrative |
| **speaker** | 01 — male, age 82 |
| **tokens** | 87 analyzed (145 total) |

### Text C

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: A Wolf and a Man) (WAV ✓ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | traditional narrative |
| **speaker** | 01 — male, age 82 |
| **tokens** | 100 analyzed (186 total) |

### Text D

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: Persecution of Jews and Christians) (WAV ✓ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | personal narrative |
| **speaker** | 01 — male, age 82 |
| **tokens** | 40 analyzed (48 total) |

### Text E

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: Life in Dohok) (WAV ✘ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | personal narrative |
| **speaker** | 01 — male, age 82 |
| **tokens** | 30 analyzed (42 total) |

### Text F

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: Longing for the Land of Israel) (WAV ✘ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | personal narrative |
| **speaker** | 01 — male, age 82 |
| **tokens** | 16 analyzed (37 total) |

### Text G

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: Aliyah to Israel) (WAV ✘ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | personal narrative |
| **speaker** | 02 — female, age 88 |
| **tokens** | 42 analyzed (97 total) |

### Text H

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: The year and holiday cycles) (WAV ✘ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | procedural description |
| **speaker** | 02 — female, age 88 |
| **tokens** | 51 analyzed (105 total) |

### Text I

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: Hanukka) (WAV ✘ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | procedural description |
| **speaker** | 03 — male, age 77 |
| **tokens** | 11 analyzed (25 total) |

**Text J**

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: Some traditions of Dohoki Jews) (WAV ✘ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | procedural description |
| **speaker** | 05 — male, age 81 |
| **tokens** | 39 analyzed (72 total) |

**Text K**

| | |
|---|---|
| **source** | Molin (2021: Weddings) (WAV ✘ PDF ✓) |
| **location** | Dohok, Kurdistan, Iraq (36.8607° N, 42.8973° E) |
| **recorded** | 2019 |
| **text type** | procedural description |
| **speaker** | 05 — male, age 81 |
| **tokens** | 50 analyzed (90 total) |

## *Background to the data set*

The corpus used for this study was collected by Dorota Molin during her PhD fieldwork in Jerusalem, Israel, between 2019–2019. It comprises personal narratives, descriptions of past customs and traditions, and folktales, and was obtained from five speakers originally from Dohok, now living in Jerusalem, Israel. The total length of the corpus is 6 900 words. All speakers are fluent in their own NENA dialect, Qəltu Arabic, Bahdini Kurdish, and Modern Hebrew.

## *References*

Molin, Dorota. 2021. *The Jewish Neo-Aramaic Dialect of Dohok*. Unpublished corpus materials.